

BAYIT

בית

NISAN 5784

April 2024



The Order of the Seder



Our Passover meal is called a Seder, which means "order" in Hebrew, because we go through 14 specific steps as we retell the story of our ancestors' liberation from slavery in Egypt.

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Kiddush Blessing over wine | KADEISH קַדִּישׁ |
| 2. Ritual Hand-washing I: Preparing for the Seder | URCHATZ וּרְחַץ |
| 3. Dipping greens in salt water | KARPAS כַּרְפָּס |
| 4. Breaking the Middle Matzah | YACHATZ יַחַץ |
| 5. Telling the Story of Passover | MAGGID מַגִּיד |
| 6. Ritual Hand-washing II: Preparing for the Meal | RACHTZAH רְחִיצָה |
| 7. Blessing Over Meal And Matzah | MOTZI MATZAH מוֹצִיא מַצָּה |
| 8. Dipping the Bitter Herb in Sweet charoset | MAROR מָרוֹר |
| 9. Eating Matzah/bitter Herb Sandwich | KOREICH כּוֹרֵךְ |
| 10. Eating the meal | SHULCHAN OREICH שְׁלֹחַן עֹרֵךְ |
| 11. Finding and Eating the Afikomen | TZAFUN צַפּוּן |
| 12. Saying Grace After Meal, Inviting in Elijah | BAREICH בָּרַךְ |
| 13. Singing songs that praise God | HALLEL הַלֵּל |
| 14. Ending the Seder and thinking about the future | NIRTZAH נִרְצָה |

THE SEDER TABLE

The roasted shank bone that is a place holder for the *Korban Pesach*, the Passover sacrifice.

The bitter herbs that remind us of the bitterness of the slavery in Egypt.



The greens that are dipped in salt water. They remind us of the coming of spring.

A mixture of fruit, nuts, and wine representing the mortar that held together the bricks that the Families-of-Israel used for building.

A roasted egg representing spring, rebirth, and the Temple sacrifices.

This is the item that confuses most people when they set up their Seder plate. It is the term used by the Rabbis for a second kind of bitter herb that is mixed with *חרוסת* to form the "Hillel sandwich."

זרוע

מרור

חרוסת

כרפס

ביצה

מרור

כרפס

חרוסת

ביצה

בְּרִידָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן
 יְבָרֵךְ אֶתְּךָ יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 אֲנִי מְפָאֵרְךָ מֶלֶךְ אֱלֹהֵינוּ

The First Glass of Wine

1. Kiddush Blessing Over Wine:

Fill your cup with the first glass of wine, lift the cup, say the Kiddush, and drink. All Jewish celebrations, from holidays to weddings, include wine as a symbol of joy – not to mention a practical way to increase that joy. The Seder starts with the first cup of wine and then gives us three more opportunities to refill our cup and drink.

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.

Baruch atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam borei p'ri hagafen.

We praise God, Spirit of Everything, creator of the fruit of the vine.

And now we drink



הַרְחֵם



הַרְחֵם

בִּרְפֵּי כָרְפַס

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הָאֲדָמָה
Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, borei p'ree ha-adama.
We praise God, Spirit of Everything, who creates the fruits of the earth.

3. Karpas Dipping a Green Vegetable in Salt Water

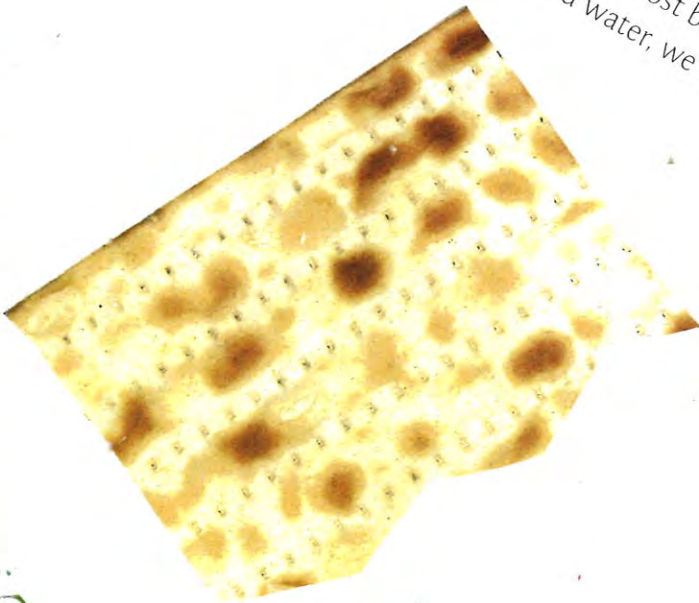
Passover, like many of our holidays, combines the celebration of an event from our Jewish memory with recognition of the cycles of nature. As we remember the liberation from Egypt, we also recognize the stirrings of spring and rebirth happening in the world around us. We now take a vegetable, representing spring, and dip it into salt water, a symbol of the tears our ancestors shed as slaves. Before we eat it, we recite a short blessing:



יָחַץ Yahatz

This is a ritual without words. We take the middle matzah of the three matzot used in the Seder, break it in half, and hide half of it. This will become the afikoman. The

child in each of us (and all the children at the Seder) watches carefully. This piece of matzah will be hidden away, lost from sight, and then later redeemed. Everyone knows that the search for that which is hidden will end in a reward. In many ways, the whole story of Passover is expressed in the afikoman. Matzah is just flour and water. It is the simplest food. It is called *lehem oni*, the bread of affliction. The magic of Passover is that through the most basic of foods, just flour and water, we find our freedom.



MAGGID:

The Story Of Passover



The Four Questions

מה נשתנה הלילה הזה מכל הלילות?

Ma nishtana halaila hazeh mikol haleilot?

Why is this night different from all other nights?

שבכל הלילות אנו אוכלין חמץ ומצה, הלילה הזה – בלול מצה.

Shebichol haleilot anu ochlin chameitz u-matzah. Halaila hazeh kulo matzah.

Why is it that on all other nights during the year we eat either bread or matzah, but on this night we eat only matzah?

שבכל הלילות אנו אוכלין שאר ירקות – הלילה הזה (בלול) מרור.

Shebichol haleilot anu ochlin shi'ar yirakot haleila hazeh maror.

Why is it that on all other nights we eat all kinds of herbs, but on this night we eat only bitter herbs?

שבכל הלילות אין אנו מטבילין אפילו פעם אחת – הלילה הזה שתי פעמים.

Shebichol haleilot ain anu matbilin afilu pa-am echat.
Halaila hczeh shteif-amim.

Why is it that on all other nights we eat all kinds of herbs, but on this night we eat only bitter herbs?

שבכל הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין – הלילה הזה בלנו מסבין.

Shebichol haleilot anu ochlin bein yoshvin uvein m'subin.
Halaila hazeh kulanu m'subin.

Why is it that on all other nights we eat either sitting or reclining, but on this night we eat in a reclining position?

ארבעה בנים

תורה לילדנו

Wise Child—WHEN IN TIME TO COME YOUR CHILD ASKS YOU, "WHAT IS THE MEANING OF THE TESTIMONIES AND THE STATUTES AND THE ORDINANCES WHICH THE ETERNAL OUR GOD HAS COMMANDED YOU?" THEN YOU SHALL SAY TO YOUR CHILD, "WE WERE PHARAOH'S SLAVES IN EGYPT, AND THE ETERNAL BROUGHT US OUT OF EGYPT WITH A MIGHTY HAND." (Deuteronomy 6:20-21)

Wicked Child—AND WHEN YOUR CHILD SAYS TO YOU, "WHAT DO YOU MEAN BY THIS SERVICE?" THEN YOU SHALL SAY, "IT IS THE SACRIFICE OF THE ETERNAL'S PASSOVER, FOR THAT GOD PASSED OVER THE HOUSES OF THE FAMILIES-OF-ISRAEL IN EGYPT, WHEN GOD KILLED THE EGYPTIANS, AND DELIVERED OUR HOUSES." (Exodus 12:26-27)

Simple Child—AND IN TIME TO COME WHEN YOUR CHILD ASKS YOU, "WHAT DOES THIS MEAN?" YOU SHALL SAY, "BY STRENGTH OF HAND THE ETERNAL BROUGHT US OUT OF EGYPT, FROM THE HOUSE OF BONDAGE." (Exodus 13:14)

The Child that Cannot Ask—And you shall tell your child on that day, "It is because of what the Eternal did for me when I came out of Egypt." (Exodus 13:8)

THE TEN PLAGUES

Translation:

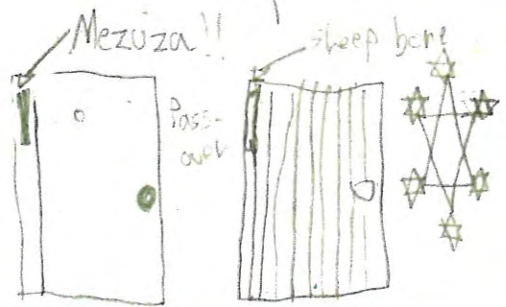
These are the 10 plagues that God brought upon the Egyptians in Egypt and they are:

Prayer:

אֵלֵינוּ עֲשֵׂר אֲפֹת
 יִצְהַר בְּיָא הַקָּדוֹשׁ בְּרַחֲמֵי הוֹרָא
 עַל הָאֲצָרִיִּים בְּאֲצָרֵינוּ.
 וְאֵלֵנוּ הוֹדֵ:

- The
 PLA-
 GUES
 of Passover!
1. בַּד. Blood
 2. צְפַרְדֵּי. Frogs
 3. כִּנִּיָּם. Lice
 4. צְרוּבִים. Beasts
 5. דַּבֵּה. Cattle disease
 6. שִׁחִין. Boils
 7. חֶרֶד. Hail
 8. אַרְבֵּה. Locusts
 9. חֹשֶׁךְ. Darkness
 10. אֲפֵת בְּכֹרֵת. Now Death to the firstborn

The reason we put the mezuzah on our doorposts is because when god put out the plague to kill the firstborn, he told Moses that the way he will be able to difference us from the Egyptians will be by hanging a sheep bone on our doorposts.





M

7. Motzi Matzah Eating the Matzah

M

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, hamotzi lechem min ha-aretz.

We praise God, Spirit of Everything, who brings bread from the land.

o

T

z

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל אֲכִילַת מַצָּה.

i

Ma

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al achilat matzah.

Blessed are You, Spirit of Everything, who commands us to eat matzah.

tz

ah

8. Maror The Bitter Herbs

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל אֲכִילַת מָרוֹר.



Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al achilat maror.

Blessed are You, Spirit of Everything, who commands us to eat bitter herbs.

שְׁלֵחַן עוֹרֵךְ



11. Tzafun The Afikomen



Half matzah, which was hidden earlier, now needs to be found.

בְּרַכַּת הַמְּזוֹן

Blessed are You, Eternal, Ruler of the Cosmos,

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

The ONE-Who-sustains the whole Cosmos with GOODNESS,

הַזֵּן אֶת הָעוֹלָם כְּלוּ בְטוֹבוֹ,

with GRACIOUSNESS and KINDNESS and COMPASSION,

בְּחַן, בְּחֶסֶד, וּבְרַחֲמִים,

God gives BREAD to all creatures,

הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל-בְּשָׂר,

God's KINDNESS lasts forever.

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:

You great GOODNESS

וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל

has never failed us

תָּמִיד לֹא-חָסַר לָנוּ,

Don't take FOOD away from us

וְאַל יִחָסַר-לָנוּ מְזוֹן

forever and always.

לְעוֹלָם וָעֶד.

For the sake of Your great NAME,

בְּעֵבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל:

Because You are the God of NOURISHMENT

כִּי הוּא אֵל זֵן

and You SUSTAIN all

וּמְפָרֵגֵם לְכָל

and You are GOOD to all

וּמְטִיב לְכָל

and You provide NOURISHMENT

וּמְכִיז מְזוֹן

to all Your CREATURES that You CREATED.

לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא:

Praised are You, Adonai,

בְּרוּךְ אַתָּה יי,

The ONE-Who-NOURISHES all.

הַזֵּן אֶת-הַכֹּל.




Elijah's Cup

We begin by pouring wine into the prophet Elijah's cup from our own cups until it is filled. This helps us remember that we must all contribute our best talents and energies to help fulfill Elijah's promise of a peaceful world. Elijah dedicated himself to defending God against non-believers, and as reward for his devotion and hard work, he was whisked away to heaven at the end of his life. Tradition says that Elijah will return to earth one day to signal the arrival of the Messiah, and the end of hatred, intolerance and war. As we sing Elijah's song, we watch to see if the wine in Elijah's cup decreases even a little, a sure sign that he has visited.

**אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֱלִיָּהוּ הַתְּשֻׁבִי, אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי. בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ,
יָבֵא אֵלֵינוּ, עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.**

Eliyahu hanavi Eliyahu hatishbi Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu hagiladi
Bimheirah b'yameinu, Yavo eileinu Im mashiach ben-David Im mashiach
ben-David.


**Elijah the prophet, the returning, the man of Gilad:
return to us speedily, in our days with the messiah, son of David.**



We begin by pouring wine into the prophet Elijah's cup from our own cups until it is filled. This helps us remember that we must all contribute our best talents and energies to help fulfill Elijah's promise of a peaceful world. Elijah dedicated himself to defending God against non-believers, and as reward for his devotion and hard work, he was whisked away to heaven at the end of his life. Tradition says that Elijah will return to earth one day to signal the arrival of the Messiah, and the end of hatred, intolerance and war. As we sing Elijah's song, we watch to see if the wine in Elijah's cup decreases even a little, a sure sign that he has visited.

**אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֱלִיָּהוּ הַתְּשֻׁבִי, אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי. בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ,
יָבֵא אֵלֵינוּ, עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.**

Eliyahu hanavi Eliyahu hatishbi Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu hagiladi
Bimheirah b'yameinu, Yavo eileinu Im mashiach ben-David Im mashiach
ben-David.



הכלל



מִי יוֹדֵעַ

Who knows one? I know one!
One is our God in heaven and earth.
Two are the tablets of the covenant.
Three are the patriarchs.
Four are the matriarchs.
Five are the books of the Torah.
Six are the sections of the Mishnah.
Seven are the days of the week.
Eight are the days to circumcision.
Nine are the months to childbirth.
Ten are the commandments at Sinai.
Eleven are the stars in Joseph's dream
Twelve are the tribes of Israel.
Thirteen are the attributes of God.

1. אֶחָד מִי יוֹדֵעַ? אֶחָד אֲנִי יוֹדֵעַ.
אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ.

2. שְׁנַיִם מִי יוֹדֵעַ? שְׁנַיִם אֲנִי יוֹדֵעַ.
שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית.

3. שְׁלֹשָׁה אָבוֹת.

4. אַרְבַּע אֲמָהוֹת.

5. חֲמִשָּׁה חֻמְשֵׁי תוֹרָה.

6. שֵׁשׁ סְדְרֵי מִשְׁנָה.

7. שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבָּת.

8. שְׁמוֹנֶה יְמֵי מִילָה.

9. תְּשַׁע יָרְחֵי לֵידָה.

10. עֲשָׂרָה דְבָרֵיהּ.

11. אֶחָד עָשָׂר כּוֹכְבֵיָא.

12. שְׁנַיִם עָשָׂר שְׁבֻטֵיָא.

13. שְׁלֹשָׁה עָשָׂר מְדֵיָא.

אֱלֹהֵי הַצִּיּוֹן מִצָּרִים. דֵּינוּ:
 אֱלֹהֵי נֶתַן לָנוּ אֶת הַשֵּׁבֶת. דֵּינוּ:
 אֱלֹהֵי נֶתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה. דֵּינוּ:
 אֱלֹהֵי הַכְּנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל. דֵּינוּ:



CHAD GADYA

Just One Goat

CHAD GADYA, CHAD GADYA dizabin aba bitrei zuzei, chad gadya, chad gadya. Va'ata shunra, ve'achla legadya dizabin aba bitrei zuzei, chad gadya, chad gadya.

An only kid! An only kid! My father bought for two zuzim. Chad gadya, chad gadya.

Then came the cat and ate the kid my father bought for two zuzim. Chad gadya, chad gadya.

Then came the dog and bit the cat. That ate the kid my father bought for two zuzim. Chad gadya, chad gadya.

Then came the stick and beat the dog. That bit the cat that ate the kid my father bought for two zuzim. Chad gadya, chad gadya.

Then came the fire and burned the stick. That beat the dog that bit the cat that ate the kid. My father bought for two zuzim. Chad gadya, chad gadya.

Then came the water and quenched the fire that burned the stick that beat the dog, that bit the cat that ate the kid. My father bought for two zuzim. Chad gadya, chad gadya.

Then came the ox and drank the water that quenched the fire that burned the stick, that beat the dog that bit the cat, that ate the kid my father bought for two zuzim. Chad gadya, chad gadya.

Then came the butcher and killed the ox. Then came the ox and drank the water. That quenched the fire that burned the stick. That beat the dog that bit the cat that ate the kid my father bought for two zuzim. Chad gadya, chad gadya.

Then came the angel of death and slew the butcher. Then came the butcher and killed the ox. Then came the ox and drank the water, that quenched the fire, that burned the stick, that beat the dog that bit the cat, that ate the kid my father bought for two zuzim. Chad gadya, chad gadya.

Then came the Holy One, blessed be He! And destroyed the angel of death. Then came the angel of death and slew the butcher.

Then came the butcher and killed the ox. Then came the ox and drank the water. That quenched the fire that burned the stick, that beat the dog that bit the cat, that ate the kid my father bought for two zuzim.